



**Vaste Commissie voor Taaltoezicht**  
**Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL**

---

Brussel, 4 mei 2021

Uw brief van: 18/02/2021  
Uw kenmerk:  
Ons kenmerk: 53.036/II/PF  
AN/YM

**Betreft:** klacht met betrekking tot een enkel in het Duits opgestelde publicatie in de krant *Wochenspiegel* van 20 januari 2021

In zitting van 30 april 2021 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT), in verenigde afdelingen, een klacht ingediend door een Franstalige inwoner van de gemeente Voeren met betrekking tot een in de krant *Wochenspiegel* van 20 januari 2021 enkel in het Duits opgestelde publicatie voor de aanwerving van een werkmans voor de gemeentelijke begraafplaats.

In uw brief van 18 februari 2021 heeft u de VCT het volgende meegedeeld (vertaling):

“Helaas kunnen wij u slechts medelen dat het hier om een vergissing gaat en dat de vacature in kwestie in beide talen had moeten worden gepubliceerd.

In de toekomst zullen wij er nauwlettend op toezien dat de taalwetgeving wordt nageleefd en zullen wij vacatures in beide talen (Duits en Frans) publiceren of, om economische redenen, ervoor zorgen dat alle vacatures voortaan de vermelding "Voor de Franse versie, gelieve de website [www.kelmis.be](http://www.kelmis.be) te bezoeken" bevatten. (...)"

\*  
\* \*

Een publicatie in een krant is een bericht of mededeling aan het publiek in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

Overeenkomstig artikel 5 SWT is Kelmis een gemeente van het Duitse taalgebied.

De gemeente Kelmis is een plaatselijke dienst in de zin van de SWT.

Overeenkomstig artikel 11, § 2 SWT stellen de plaatselijke diensten van het Duitse taalgebied de berichten en mededelingen aan het publiek in het Duits en het Frans.

Overeenkomstig de vaste adviespraktijk van de VCT is het mogelijk om een bericht hetzij in beide talen in een en dezelfde krant of in hetzelfde weekblad te publiceren, hetzij in een van beide talen in een eentalige publicatie en in de andere taal in een andere publicatie. In dit laatste geval dienen beide teksten gelijktijdig gepubliceerd te worden in publicaties met dezelfde verspreidingsvorm (zie VCT-adviezen nr. 33.431 van 17 januari 2002, nr. 48.292 van 4 mei 2017, nr. 52.046 van 22 april 2020 en 52.047 van 19 maart 2020).

De publicatie van de gemeente Kelmis in *Wochenspiegel* diende te worden opgesteld in het Duits en het Frans of enkel in het Duits in de *Wochenspiegel* maar eveneens in het Frans in een Franstalige krant met dezelfde verspreidingsvorm.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.